

Technischer Ausschuss

TC/53/30 Rev.

**Dreiundfünfzigste Tagung
Genf, 3. bis 5. April 2017**

Original: englisch
Datum: 3. April, 2017

BERICHTIGUNGEN VON PRÜFUNGSRICHTLINIEN

vom Verbandsbüro erstelltes Dokument

Haftungsausschluss: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder

1. Zweck dieses Dokuments ist es, über Berichtigungen von Prüfungsrichtlinien, wie in den Anlagen zu diesem Dokument dargelegt, zu berichten.

2. Berichtigte Fassungen von Prüfungsrichtlinien, die auf der UPOV-Website veröffentlicht wurden:

ANLAGE I Berichtigung der Prüfungsrichtlinien für Kamelie (Dokument TG/275/1 Corr.)

ANLAGE II Berichtigung der Prüfungsrichtlinien für Gurke (Dokument TG/61/7 Rev.2 Corr.)

3. Berichtigte Fassungen von Prüfungsrichtlinien, die nach der Tagung des TC auf der UPOV-Website veröffentlicht werden:

ANLAGE III Berichtigung der Prüfungsrichtlinien für Feijoa (Dokument TG/306/1)

ANLAGE IV Berichtigung der Prüfungsrichtlinien für Avocado-Unterlagen (Dokument TG/318/1)

ANLAGE V Berichtigung der Prüfungsrichtlinien für Ostasiatische Pflaume (Dokument TG/84/4 Corr.)

ANLAGE VI Berichtigung der Prüfungsrichtlinien für Rettich; Radieschen (Dokument TG/63/7-TG/64/7 Rev.)

ANLAGE VII Berichtigung der Prüfungsrichtlinien für Mango (Dokument TG/112/4)

4. Der TC wird ersucht, zur Kenntnis zu nehmen, daß:

(a) berichtigte Fassungen der Prüfungsrichtlinien für Kamelie (Dokument TG/275/1Corr.) und Gurke (Dokument TG/61/7 Rev.2 Corr.) auf der UPOV-Website veröffentlicht wurden; und

(b) berichtigte Fassungen der Prüfungsrichtlinien für Feijoa (Dokument TG/306/1), Avocado-Unterlagen (Dokument TG/318/1), Ostasiatische Pflaume (Dokument TG/84/4 Corr.), Rettich; Radieschen (Dokument TG/63/7-TG/64/7 Rev.) und Mango (Dokument TG/112/4) nach der Tagung des TC auf der UPOV-Website veröffentlicht wurden.

[Anlagen folgen]

ANLAGE I

BERICHTIGUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR KAMELIE (DOKUMENT TG/275/1 CORR.)

Früherer Wortlaut:

7. (* (+)	VG	Leaf: attitude	Feuille : port	Blatt: Stellung	Hoja: porte		
QN	(c)	upwards	dressé	aufwärts gerichtet	hacia arriba	Nuccio's Cameo	1
		outwards	établé	abstehend	hacia afuera	Shi Zi Xiao	2
		downwards	retombant	abwärts gerichtet	hacia abajo		3

Berichtigter Wortlaut:

7. (* (+)	VG	Leaf: attitude	Feuille : port	Blatt: Stellung	Hoja: porte		
QN	(c)	upwards	<u>vers le haut</u>	aufwärts gerichtet	hacia arriba	Nuccio's Cameo	1
		outwards	<u>vers l'extérieur</u>	abstehend	hacia afuera	Shi Zi Xiao	2
		downwards	<u>vers le bas</u>	abwärts gerichtet	hacia abajo		3

[Anlage II folgt]

ANLAGE II

BERICHTIGUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR GURKE (DOKUMENT TG/61/7 REV.2 CORR.)

Früherer Wortlaut:

5.	VG/ MS	Leaf blade: length	Limbe: longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
(+)							
QN	(a)	short	court	kurz	<u>larga</u>	Adam	3
		medium	moyen	mittel	media	Briljant	5
		long	long	lang	<u>corta</u>	Corona	7

Berichtigter Wortlaut:

5.	VG/ MS	Leaf blade: length	Limbe: longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
(+)							
QN	(a)	short	court	kurz	<u>corta</u>	Adam	3
		medium	moyen	mittel	media	Briljant	5
		long	long	lang	<u>larga</u>	Corona	7

[Anlage III folgt]

BERICHTIGUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR FEIJOA (DOKUMENT TG/306/1)

Derzeitiger Wortlaut:

“5.3 Folgende Merkmale wurden als nützliche Gruppierungsmerkmale vereinbart:

- a) Baum: Wuchsform (Merkmal 1)
- b) Blattspreite: Panaschierung der Oberseite (Merkmal 13)
- c) Frucht: Gewicht (Merkmal 23)
- d) Frucht: Form (Merkmal 27)
- e) Frucht: Farbe der Schale (Merkmal 32)
- f) Frucht: Rauheit der Schale (Merkmal 33)
- g) Zeitpunkt der Erntereife (Merkmal 41)”

Berichtigung:

Nummerierung des Merkmals “Frucht: Farbe der Schale” zu berichtigen um “(Merkmal 32)” zu lauten [nur in der englischen Version der Prüfungsrichtlinien]

[Anlage IV folgt]

ANLAGE IV

BERICHTIGUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR AVOCADO-UNTERLAGEN (DOKUMENT TG/318/1)

Derzeitiger Wortlaut:

4.	VG	Young shoot: anthocyanin coloration	Jeune rameau: pigmentation anthocyanique	Junger Trieb: Anthocyanfärbung	Brote joven: pigmentación antociánica		
QN	(a)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Bochard, Thomas	1
		weak	faible	gering	débil	Uzi	2
		medium	moyenne	mittel	media	Julian	3
		strong	forte	stark	fuerte	Merensky 2	4
		very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Zentmyer	5
8.	VG	Shoot: number of lenticels	Rameau: nombre de lenticelles	Trieb: Anzahl Lentizellen	Brote: número de lenticelas		
QN	(b)	few	petit	wenige	bajo	Bochard	1
		medium	moyen	mittel	medio	Steddom	2
		many	grand	viele	alto	Thomas	3

Berichtigung:

Schreibweise der Beispielssorte "Bochard" in den Merkmalen 4 und 8 zu berichtigen um "Borchard" zu lauten.

[Anlage V folgt]

ANLAGE V

BERICHTIGUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR OSTASIATISCHE PFLAUME
(DOKUMENT TG/84/4 CORR.)Derzeitiger Wortlaut:

3. (*)	VG	Tree: habit	Arbre : port	Baum: Wuchsform	Árbol: porte		
PQ		upright	dressé	aufrecht	erecto	Formosa, Freedom, Taiyou	1
		semi-upright	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Laroda	2
		spreading	étalé	breitwüchsig	extendido	Ozark, Premier, Shiro	3
		drooping	retombant	überhängend	colgante	Weeping Santa Rosa	4
48. (+)	MG	Fruit: juiciness	Fruit : jutosité	Frucht: Saftigkeit	Fruto: jugosidad		
QN	(c)	low	faible	gering	baja	Autumn Giant, Laroda	1
		medium	moyenne	mittel	media	Gaviota, Ozark, Premier	2
		high	forte	hoch	alta	Reubennel, Shiro, Santa Rosa	3

Berichtigung:

Schreibweise der Beispielsorten "Ozark, Premier" zu berichtigen (derzeit als zwei durch Komma getrennte Beispielsorten angegeben) um "Ozark Premier" (ohne Komma – eine Beispielsorte) zu lauten.

[Anlage VI folgt]

ANLAGE VI

BERICHTIGUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR RETTICH; RADIESCHEN (DOKUMENT TG/63/7-TG/64/7 REV.)

Derzeitiger Wortlaut:

5.5 (10)	Blattstiel: Anthocyanfärbung		
	fehlend oder sehr gering	April Cross (N), Fakir (S) Noir gros rond d'hiver (N), Omny (N)	1 []
	fehlend oder sehr gering bis gering		2 []
	gering	Blanche transparente (S), Flamino (S), Mirabeau (S)	3 []
	gering bis mittel		4 []
	mittel	Erfurter Riesenrot (S), Forro (S)	5 []
	mittel bis stark		6 []
	stark	Pernot (S)	7 []
	stark bis sehr stark		8 []
	sehr stark	Rex (N), Rose d'hiver de Chine (N), Violet de Gournay (N)	9 []

Berichtigung:

Ausprägungsstufe 2 "fehlend oder sehr gering bis gering" zu lauten "sehr gering bis gering"

[Anlage VII folgt]

ANLAGE VII

BERICHTIGUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR MANGO (DOKUMENT TG/112/4)

Derzeitiger Wortlaut

26.	Mature fruit: color contrast between lenticels and skin	Fruit prêt à cueillir: contraste de couleur entre les lenticelles et l'épiderme	Erntereife Frucht: Farbkontrast zwischen den Lentizellen und der Schale	Fruto listo para la cosecha: contraste de colores entre lenticelas y cáscara		
QN	(c) weak	faible	gering	débil	Kensington , Peach, Sandersha	3
	(e) medium	moyen	mittel	media	Sheil	5
	strong	fort	stark	fuerte	Haden, Kensington , Ruby	7

Berichtigung:

Beispielssorte "Kensington" von den Ausprägungsstufen 3 "gering" und 7 "stark" des Merkmals 26 streichen.

[Ende der Anlage VII and und des Dokuments]